

ÃñÜöïíôáò ÁíaöïñÝò ÐñîâëçìÜôùí ãéá ôï FreeBSD

Dag-Erling Smørgrav

\$FreeBSD: doc/el_GR.ISO8859-7/articles/problem-reports/article.sgml,v 1.7
2010/07/16 15:46:46 keramida Exp \$

Ôï FreeBSD áβíáé Ýía éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñíééÜ öýìáíëï ðïð FreeBSD Foundation.

Ç ëÝìç CVSup áβíáé éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñíééÜ öýìáíëï ðïð John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò Ð ðñÜóáéò IBM, AIX, EtherJet, Netfinity, OS/2, PowerPC, PS/2, S/390, éáé ThinkPad áβíáé àìðñíééÜ öýìáíëá òçò International Business Machines Corporation óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáßàò, Üëëàò ÷ þñàò, Ð éáé óóá äýì óáðòü÷ ñííá.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áβíáé àìðñíééÜ öýìáíëá Ð éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñíééÜ öýìáíëá òçò Intel Corporation éáé òùì ëðááðñéëþì òçò óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáßàò éáé óá Üëëàò ÷ þñàò.

Íé ëÝíáéò Ð ðñÜóáéò SPARC, SPARC64, SPARCengine, éáé UltraSPARC áβíáé àìðñíééÜ öýìáíëá òçò SPARC International, Inc. óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáßàò éáé óá Üëëàò ÷ þñàò. Ç SPARC International Inc. éáôÝ÷áé üëá óá àìðñíééÜ áëëáëþíáòá òùì óíàüëùì SPARC éáé áðéòñÝðáé òçì ññèÐ ÷ ñþç òïðò áðü üëá óá ìÝç òçò, éáðüðéì ó÷áðéëþò Üááéàò.

Íé ëÝíáéò Ð ðñÜóáéò Sun, Sun Microsystems, Java, Java Virtual Machine, JavaServer Pages, JDK, JRE, JSP, JVM, Netra, OpenJDK, Solaris, StarOffice, Sun Blade, Sun Enterprise, Sun Fire, SunOS, Ultra éáé VirtualBox áβíáé àìðñíééÜ öýìáíëá Ð éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñíééÜ öýìáíëá òçò Sun Microsystems, Inc. óóéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáßàò éáé óá Üëëàò ÷ þñàò.

ÐñééÝò áðü óéò ëÝíáéò Ð ðñÜóáéò Íé ïðßàò ÷ ñçóëìðñéìÝíáé áðü òïðò éáðáóéáðáóðÝò Ð òïðò ðñéçòÝò òïðò áéá íá áëáëñßíðìíí óá ðñíüüíá òïðò èàññíÝíáé àìðñíééÜ öýìáíëá. ¼ðïð áððÝò àìðáíßæíðáé óá áððü òï èáßíáñ éáé áéá üðàò áðü áððÝò àíüñßæáé ç ìÜáá ÁíÜðððçò òïð FreeBSD üðé áβíáé ðééáíüì íá áβíáé àìðñíééÜ öýìáíëá, éá áàßà Ýía áðü óá öýìáíëá: “TM” Ð “®”.

Áððü òï Üñëññ ðáñéáñÜóáé ðùò íá ññðïðñéþóáðá éáé íá óðáßëáðá íéá áíáðññÜ ðññáëþíáðñò óóçì ñÜáá áíÜðððçò òïð FreeBSD.

Ðβíáéáò Ðáñéá÷ñÝíùì

1. ÁéóáüñáÐ??
2. Ðüðá íá óðáßëáðá íéá áíáðññÜ ðññáëþíáðñò??
3. Ðññáðñéíáóá??
4. ÃñÜöïíôáò áíáðññÝò ðññáëçìÜôùì??
5. Áðáíðóáéò??
6. ÁíáðññÝò??

êÛðíêí ìç÷Ûíçíá òí ìðíßí ìðñíáß íá óðáßêáé email áêêÛ ááí ìðñíáß íá êÛááé, ðñò èá ðñÝðáé íá ðñíóÝíáðá ìé áñáííÝð
From: éáé Reply-To: íá Ý÷íðí òçí ðñáííáðéêÛ óáð email áéáyèðíðç. Ìðñíáßðá òðóééá íá óðáßêáðá óðíí ááðòò óáð ð
êÛðíêí Ûêêí Ýíá áíðßáñáðí òçð áíáöïíÛð ðñíäêçìáðíð ðñíóéÝðííðáð ðéð éáðÛêççáð Cc: áñáííÝð.

ÌáðÛ èá ááßðá ìέα óáénÛ áðù ðááßá ìέαð áñáííðð:

- *Submitter-Id*: Ìçí òí áêêÛíáðá áðòò. Ç ðñíäêçìéóìÝíç òêíð òñò, `current-users`, áßíáé òòóðð áéùíá êé áí ÷ñçóéíðñíêáßðá òí FreeBSD-STABLE.
- *Originator*: Áðòò òí ðááßí áßíáé éáííéêÛ ðñíóðíðêçñííÝíí ìá òí ùííá ðñò ðñÝ÷íðò ÷ñðóðç. Áí áðòò ááí áßíáé òòóðð, ðáñáéêþ òðíðêçñðóðá òçí òêíð áðòíý òñò ðááßò ìá òí ðñáííáðéêù óáð ùííá éáé ðñíáéñáðéêÛ òçí email áéáyèðíðç óáð ìÝóá óá <éáé >.
- *Organization*: Áðòò òí ðááßí ááí ÷ñçóéíðñíêáßðáé áέα òððñòá óçíáíðéêù.
- *Confidential*: Áðòò òí ðááßí áßíáé ðñíóðíðêçñííÝíí ìá no. Ááí Ý÷áé ìüçíá íá òí áêêÛíáðá óá êÛðé Ûêêí, áðíý ááí òðÛñ÷íðí áíðéóðáððééÝð áíáöïíÝð ðñíäêçìÛòùí óðí FreeBSD—ç òðêêíäþ òùí ðñíäêçìÛòùí áßíáé áñé÷ðð éáé áέαéÝóéíç ìÝóò **CVSup** áέα ùêí òñí êùóíí.
- *Synopsis*: Óðíðêçñðóðá áðòò ìá ìέα óýíðñç éáé áéñéäþ ðáñéáñáðð òñò ðñíäêçìáðíð. Ç synopsis ÷ñçóéíðñíêáßðáé óáí òí êÝíá óá email óá ò÷áðéêÛ ìá òçí áíáöïíÛ, éáêþ ðé éáé óá êßóðáð áíáöïíþí éáé ðáñéêþðáéð. Ìé áíáöïíÝð ðñíäêçìáðíð ìá ðáñéáñáð ðáñéáñáðÝð óðí ðááßí áðòò óðíðêùð ááííýíðáé.

¼ðùð áßðáíá ðáñáðÛñ, áí ç áíáöïíÛ óáð ðáñééáíáÛíáé êÛðíêí patch éáêù áßíáé íá ìáêêíðóáðá òçí áñáííð òçð óýíðçð ìá òí êáßíáí [patch]. Áí ðÛêé áßóðá ì òðáyèðñò (maintainer) áέα êÛðíêí ìÝñíð òñò êþáééá, éáêù áßíáé íá ðñíóéÝóáðá òðç óýíðç òí êáßíáí [maintainer update] éáé íá êÝóáðá òçí òêíð òçð áðééáðáéßáð “Class” óá maintainer-update.
- *Severity*: Ìðñíáß íá ðÛñáé òêíð non-critical, serious ð critical. Ìçí áíðéáñÛðá òðáñáñéêêÛ. Áðñóýááðá íá ÷áñáéðçñßêáðá ðéð áíáöïíÝð óáð critical áêòùð êé áí áßíáé ùíòùð ìááÛêçð óçíáóßáð (ð.÷. root exploit, êÛðíêí panic ðñò ìðñíáß íá áíáðáñá÷êáß áýêíéá) ð serious áêòùð êé áí áßíáé êÛðé ðñò áöííÛ ðñéêýð ÷ñðóðáð (ðñíäêçìáðá ìá óðáéáñéñéÝíðð ìäçáíýð òðóéáðþí ð áñáéáßá òñò òðóððíáðíð). Ááí áßíáé áðáñáßðçðí ðùð ìé ðñíáñáííáðéóðÝð òñò FreeBSD èá áó÷íêççýíý ðéí ìññð ìá òí ðñíäêçìÛ óáð áí òðáñáÛêêáðá áέα òçí óçíáóßá òñò áðáéäþ òðÛñ÷áé ðñéýð êùóííð ðñò òí êÛíáé áðòò—ìÛêéóðá, òðÛñ÷íðí ðñíáñáííáðéóðÝð ðñò ááííýí áíðáêþð áðòò òí ðááßí éáé òí áðùíáí, áéñéäþð áðáéäþ áðòíß ðñò óðÝêñòí ðéð áíáöïíÝð Ý÷íðí òçí òÛðç íá òðáñáéðéñýí óá ðñíäêçìáðÛ òñòð.
- *Priority*: Ìðñíáß íá ðÛñáé òêíð low, medium ð high. Ðñíðáñáéùðçóá high ðñÝðáé íá áßíáðáé ìñí óá áíáöïíÝð ðñíäêçìÛòùí óá ìðíßá áðçñáÛæíðí ðñáéðéêÛ ùêíðð òñòð ÷ñðóðáð òñò FreeBSD éáé medium óá ðñíäêçìáðá ðñò áöííýí Ýíá ìááÛêí áñéêù ÷ñçóðþí.
- *Category*: ÁðééÝíðá ìέα áðù ðéð áéùêíðéðð éáðçãíñßáð (áðù òí áñ÷áßí <http://www.FreeBSD.org/cgi/cvsweb.cgi/src/gnu/usr.bin/send-pr/categories>):
 - `advocacy`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá òçí äçíóúéá áéêñíá òñò FreeBSD. ×ñçóéíðñíêáßðáé òðÛíέα.
 - `alpha`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá òçí ðéáðòùííá Alpha platform.
 - `amd64`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÛ ìá ðñíäêçìáðá òçð ðéáðòùííáð AMD64.
 - `bin`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá ðñíáñÛííáðá óðí ááóéêù óýóðçíá.
 - `conf`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá áñ÷áßá ñðèíßóáíí, ðñíäêçìéóìÝíáð òêíÝð, êêð.
 - `docs`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá ðéð manual pages ð ááíéêÛ òçí òáèíçñßòùç.
 - `gnu`: áíáöïíÝð ò÷áðéêÝð ìá ðñíáñÛííáðá GNU, ùðùð ð.÷. `gcc(1)` ð `grep(1)`.

Subject: that PR I sent

ÓùóóÛð ðñüðìð:

Subject: Re: ports/12345: compilation problem with foo/bar

Áí ç áíáöïñÛ ðñüäçìÛôüí ðáñáíÝíáέ óðçí έáðÛóðáóç “open” ðáñüèí ðìð òí ðñüäçìá Ý÷áέ óðáíáððóáέ íá àìóáíßæáðáέ ðēÝíí, áðēðð óðáßēðá íέα áðÛíðçóç óðçí áíáöïñÛ (íá òíí òñüðí ðìð áíáðÝñáíá ðáñáðÛíù), áíçāííðáð ðùð ð ðùðá áέíñēðēçēá òí ðñüäçìá.

6. ÁíáöïñÝð

ÐáñáέÛðù έá áñáßðá ēÛðíέáð ðçāÝð ðìð áßíáέ ó÷áðέέÝð íá òí èÝíá òüí áíáöïñíí ðñüäçìáðìð. Äáí áßíáέ íέα ðēðñçð ð áðáñēðð ēßóðá, òðóέέÛ.

- How to Report Bugs Effectively (<http://www.chiark.greenend.org.uk/~sgtatham/bugs.html>)—íέα ðíēý έáēð Ýέέáóç áðü òíí Simon G. Tatham ðìð ðáñέññÛðáέ ðùð íðñáßðá íá ãñÛðáðá ÷ñðóέíáð áíáöïñÝð ðñüäçìáðüí (ü÷έ ìüíí áέα ôí FreeBSD).
- Problem Report Handling Guidelines (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/pr-guidelines/article.html)—÷ñðóέíáð ðēçññññßáð áέα òíí òñüðí íá òíí íðíßí ÷áέñßæáðáέ óέð áíáöïñÝð ðñüäçìáðüí ç ãÛáá áíÛððçìð ðìð FreeBSD